

**Совет Безопасности**

Distr.: General
23 June 2020
Russian
Original: English and French

**Письмо Председателя Совета Безопасности от 23 июня 2020 года
на имя Генерального секретаря и постоянных представителей
государств, являющихся членами Совета Безопасности**

Имею честь сослаться на резолюцию 2527 (2020) Совета Безопасности в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным «Ситуация в Сомали». Эта резолюция была принята 22 июня 2020 года в соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой голосования, согласованной с учетом чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции.

В соответствии с этой процедурой я прилагаю к настоящему письму тексты следующих документов:

- моего письма от 19 июня 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности, в котором был поставлен на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/562 (см. приложение I и добавление к нему);
- ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по данному проекту резолюции (см. приложения II–XVI).

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) **Николя де Ривьер**
Председатель Совета Безопасности



Приложение I

Письмо Председателя Совета Безопасности от 19 июня 2020 года на имя постоянных представителей государств, являющихся членами Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском и французском языках]

В соответствии с процедурой, которая была согласована членами Совета Безопасности в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, и изложена в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя всех членов Совета (S/2020/253), я хотел бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета обсудили проект резолюции, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным «Ситуация в Сомали». Представлен рабочий вариант этого проекта резолюции, который содержится в документе S/2020/562 и прилагается к настоящему письму.

В своем качестве Председателя Совета Безопасности я ставлю вышеуказанный проект резолюции на голосование. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции начнется в 15 ч 00 мин в пятницу, 19 июня 2020 года. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции начнется в 15 ч 00 мин в понедельник, 22 июня 2020 года.

Прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив Директору Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата Организации Объединенных Наций (egian@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение вышеуказанного 24-часового периода, не подлежащего продлению.

В течение трех часов после завершения 24-часового периода голосования я намерен распространить письмо с указанием итогов голосования. Я намерен также провести видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования вскоре после завершения периода голосования, во второй половине дня в понедельник, 22 июня 2020 года.

(Подпись) **Николя де Ривьер**
Председатель Совета Безопасности
Посол
Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Добавление

Организация Объединенных Наций

S/2020/562



Совет Безопасности

Provisional
22 June 2020
Russian
Original: English

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции

Совет Безопасности,

подтверждая все свои предыдущие резолюции, заявления Председателя и заявления для печати, касающиеся ситуации в Сомали, и подчеркивая важность их полного соблюдения и осуществления,

вновь подтверждая свое уважение суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства Сомали,

особо отмечая существенно важную роль Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (МООНСОМ) в оказании поддержки федеральному правительству Сомали и штатам — членам федерации посредством предоставления стратегических консультаций и добрых услуг, укрепления потенциала и координации поддержки со стороны международных партнеров и *подчеркивая*, что этот мандат дополняет мандаты АМИСОМ, Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке в Сомали (ЮНСОС) и страновой группы Организации Объединенных Наций в Сомали и поддержку, оказываемую Африканским союзом и международными партнерами,

1. *постановляет* продлить до 31 августа 2020 года мандат Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (МООНСОМ), изложенный в пункте 1 резолюции 2158 (2014), и *постановляет далее*, что МООНСОМ должна и далее выполнять этот мандат в соответствии с резолюцией 2461 (2019);

2. *просит* Генерального секретаря продолжать регулярно информировать Совет Безопасности об осуществлении настоящей резолюции, в том числе путем представления устных сообщений и письменных докладов через каждые 90 дней, как указано в резолюции 2461 (2019), причем следующий доклад о положении дел на местах и ходе достижения ключевых политических контрольных параметров должен быть представлен к 13 августа 2020 года;

3. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 19 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы сослаться на письмо Председателя Совета Безопасности от 19 июня, касающееся проекта резолюции о Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (S/2020/562).

В соответствии с процедурой, установленной для принятия резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, я рад сообщить, что Бельгия голосует за данный проект резолюции. На данном этапе наша делегация не намерена разъяснять мотивы голосования.

(Подпись) Марк Пекстен де Бёйтсверве

Посол

Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

Приложение III

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 19 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и Ваших сотрудников за решительную поддержку в разработке упрощенной процедуры голосования.

Прошу принять к сведению, что Китай будет голосовать за представленный Соединенным Королевством проект резолюции (S/2020/562) о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали.

(Подпись) **Чжан Цзюнь**

Посол

Постоянный представитель Китая
при Организации Объединенных Наций

Приложение IV

Письмо Специального посланника Доминиканской Республики в Совете Безопасности от 19 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы сослаться на Ваше письмо от 19 июня 2020 года, касающееся проекта резолюции S/2020/562 Совета Безопасности о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали.

По поручению нашего правительства делегация Доминиканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) **Хосе Сингер Вайзингер**

Посол
Специальный посланник Доминиканской Республики
в Совете Безопасности

Приложение V**Письмо Постоянного представителя Эстонии при
Организации Объединенных Наций от 19 июня 2020 года на
имя Председателя Совета Безопасности**

Г-н Председатель, согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций имею честь сообщить членам Совета, что наша делегация голосует за проект резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (S/2020/562).

(Подпись) Свен Юргенсон

Посол

Постоянный представитель Эстонии
при Организации Объединенных Наций

Приложение VI

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 22 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

В связи с письмом Председателя Совета Безопасности от 19 июня 2020 года, в котором он призвал всех членов Совета провести голосование по представленному Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии проекту резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали, содержащемуся в документе S/2020/562, Франция хотела бы сообщить, что голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) **Николя де Ривьер**
Посол

Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Приложение VII

Письмо заместителя Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 22 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь обратиться к Вам в ответ на Ваше письмо от 19 июня 2020 года с просьбой начать процедуру письменного голосования в соответствии с договоренностью, достигнутой между членами Совета Безопасности.

Федеративная Республика Германия голосует по проекту резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали, представленному Соединенным Королевством и содержащемуся в документе S/2020/562, следующим образом:

Федеративная Республика Германия голосует за вышеупомянутую резолюцию.

(Подпись) Юрген Шульц
Посол
заместитель Постоянного представителя Германии
при Организации Объединенных Наций

Приложение VIII

Письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 21 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы сослаться на письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 19 июня 2020 года в его качестве Председателя Совета Безопасности, касающееся проекта резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (S/2020/562).

Настоящим сообщаю, что Индонезия голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Диан Трианшах Джани

Посол

Постоянный представитель Индонезии
при Организации Объединенных Наций

Приложение IX**Письмо Постоянного представителя Нигера при Организации
Объединенных Наций от 22 июня 2020 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Председателя Совета Безопасности от 19 июня 2020 года, в котором содержится призыв к членам Совета Безопасности указать свои голоса по проекту резолюции (S/2020/562), представленному Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным “Ситуация в Сомали”.

В соответствии с согласованными временными процедурами принятия резолюций в период действия ограничений, связанных с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить, что Республика Нигер решила проголосовать за данный проект резолюции.

(Подпись) Абду Абарри

Посол

Постоянный представитель Нигера
при Организации Объединенных Наций

Приложение X

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 22 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 19 июня 2020 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, касающемуся пункта повестки дня “Ситуация в Сомали” (S/2020/562).

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация голосует за проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/562.

(Подпись) Василий **Небензя**

Посол

Постоянный представитель Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

Приложение XI

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 22 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии проект резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (S/2020/562).

В этой связи хотела бы сообщить Вам, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Инга Ронда **Кинг**

Посол

Постоянный представитель Сент-Винсента и Гренадин
при Организации Объединенных Наций

Приложение XII

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 19 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на Ваше письмо от 19 июня 2020 года, касающееся проекта резолюции о Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали, содержащегося в документе S/2020/562.

Делегация Южно-Африканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Посол
Постоянный представитель Южной Африки
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIII

Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 19 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

В ответ на письмо Постоянного представителя Франции от 19 июня 2020 года в его качестве Председателя Совета Безопасности, касающееся проекта резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали, который был представлен Соединенным Королевством в связи с пунктом повестки дня “Ситуация в Сомали” и содержится в документе S/2020/562, я хотел бы сообщить Вам о том, что Тунис голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Каис Кабтани

Посол

Постоянный представитель Туниса
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIV

**Письмо Поверенного в делах Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии при Организации
Объединенных Наций от 22 июня 2020 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 19 июня 2020 года, Соединенное Королевство голосует за проект резолюции (S/2020/562) по пункту повестки дня “Ситуация в Сомали”.

(Подпись) Джонатан Аллен

Посол

Поверенный в делах Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение XV**Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов
Америки при Организации Объединенных Наций от
22 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Соединенные Штаты Америки голосуют за проект резолюции, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня “Ситуация в Сомали” (S/2020/562).

(Подпись) Келли **Крафт**
Посол

Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций

Приложение XVI

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 22 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 19 июня 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного в связи с пунктом повестки дня “Ситуация в Сомали” и содержащегося в документе S/2020/562, настоящим я хотел бы сообщить Вам, что Вьетнам голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Данг Динь Куи
Посол

Постоянный представитель Вьетнама
при Организации Объединенных Наций
